



Newport-Mesa Unified School District
 Multilingual Programs | English Learners

**District English Learner Advisory Committee (DELAC)
 Minutes**

DELAC Meeting: Wednesday, November 13, 2024

ATTENDANCE: 45 Parents (DELAC representatives and parent guests), 13 School Community Facilitators (SCFs), 05 District Administrators, 2 District Interpreters

Legal Requirement/Training Covered:

1		DELAC Training on Roles and Responsibilities
2		Development/revision of the District Master Plan for educational programs and services for English Learners that takes into consideration the Single Plan for Student Achievement
3		Conducting a district-wide needs assessment on a school-by-school basis
4		Establishment of district programs, goals, and objectives for programs and services for English Learners
5		Development of a plan to ensure compliance with any applicable teacher and instructional aide requirements
6		Administration of the Annual Language Census/CALPADS
7	X	Review/comment on District Reclassification procedures
8	X	Review/comment on written notifications required to be sent to parents and guardians
9		Review/comment on Consolidated Application
10		Review/comment on LCAP goals

- **Call To Order**

Jackeline Gaitan Alarcon, School Community Facilitator, called the meeting to order at 6:35 pm.

- **Welcome and Introductions**

Jackeline Gaitan welcomed everyone, introduced staff, and previewed the agenda. Ms. Gaitan shared that question/comment cards were available at each table for parents to share comments or ask questions. It was explained that contact information must be included if parents would like a response.

- **Minutes Approval**

Carmen Ramirez and Nazmie Strambeanu reviewed meeting minutes from Oct 9, 2024. Copies of minutes were provided to DELAC attendees at the meeting. Karla Hernandez motioned to approve the minutes. Maria Arevalo seconded the motion to approve the minutes. The minutes were approved.

- **Superintendent Session- District Purpose and Commitment**

Dr. Smith, Superintendent, presented on the district's purpose and commitment. Feedback was elicited on key areas:

- Language Barriers: Families emphasized the need for interpreters at events like flag decks and more communication in Spanish to bridge the gap between English and Spanish speaking parents.
- Improved Communication: Parents requested a return to traditional methods like flyers and phone calls, as many struggle with electronic communication.
- Role Models and Mentorship: Suggestions included reintroducing mentorship programs and fostering solid teacher-student relationships.

- Parental Involvement: Increased engagement is crucial to supporting students and preventing negative influences.
- Safety and Support: Calls were made for more security staff and greater inclusivity in sports and extracurriculars, especially for at-risk students.
- Support for Neurodiverse Students: Parents advocated for understanding behaviors tied to disabilities and addressing bullying concerns.

- **Elementary After-School Programs**

Christy Flores, Director of Engagement, Partnership, and Expanded Learning, shared an overview of the district's elementary after-school programs, focusing on the following:

- Creating a Community of Belonging
- Academic Support
- Enrichment Opportunities
- Youth Leadership Development

Parents were invited to share their thoughts on additional opportunities they would like to see for their children. Suggestions included:

- Field trips during after-school programs
- Swimming lessons, with transportation from school to the pools
- Spring break and summer opportunities for students

Parents were encouraged to provide further feedback by scanning a QR code, which will be shared with families through SCFs.

- **Review/Comment on Parent Notifications (Required Topic)**

Vanessa Galey, Director of Special Project, reviewed parent notifications including student assessment data, IEP status, reclassification criteria, graduation rate, language acquisition programs and requesting a language acquisition program.

- Initial Parent Notification
- Elementary Annual Notification
- Secondary Annual Notification

Parents were provided an opportunity to provide input, comment and ask questions regarding parent notifications.

- **Review/Comment on District Reclassification Procedures (Required Topic)**

Vanessa Galey reviewed reclassification procedures.

- Definition of Reclassification
- Meaning of Fluent English Proficient (FEP)
- Reclassification Criteria
 - English Language Proficiency Assessment of California (ELPAC)
 - Basic Skills
 - Teacher Evaluation
 - Parent Consultation
- Monitoring of Reclassified Students
- Ways to Help Students Reclassify

Parents were provided an opportunity to provide input, comment and ask questions regarding the reclassification process and criteria. Parents shared the following:

- Parents need more information regarding ELPAC.
- "I have spoken to many parents, and most don't know what ELPAC is, let us know what reclassification is or when students are tested."
- "We need to have this information explained to us so that we get it and understand."
- "I have many questions regarding who I need to talk to if I want more information"
- "If it is a middle or high school student, which teacher do I need to refer my questions to?"

Mrs. Galey answered all the questions and asked parents for specific student information to follow up.

- **Elections of DELAC Officers - Nominations**

Jackeline Gaitan opened the nomination process for DELAC officers and invited DELAC Reps to nominate themselves or others for the following positions:

- Chairperson
- Vice Chairperson
- Parliamentary
- Secretary

The nominations were collected, and elections will be held at the next DELAC meeting.

- **Meeting Announcements:**

Jackeline Gaitan shared announcements and resources:

- Free train rides
- Donald Dungan Library free activities
- Vamos Costa Mesa - Let's Go Costa Mesa ride sharing rides on the west side of Costa Mesa

The next DELAC meeting is on December 11, 2024. The next School Board meeting is November 19, 2024. Ms. Gaitan shared a quote about parenting.

- **Adjournment**

Vanessa Galey adjourned the meeting at 8:11 pm.

Respectfully Submitted,
Arely Martin/Jackeline Gaitan/Laura Dale-Pash

Distrito Escolar Unificado Newport-Mesa
Programas Multilingües | Aprendices de Inglés

Comité asesor del distrito de padres de aprendices de inglés (DELAC)
Minutas

Reunión de DELAC: Miércoles, 13 de noviembre de 2024

ASISTENCIA: 45 Padres (Representantes de DELAC y padres Invitados), 13 Facilitadores de la Comunidad Escolar (SCF), 5 Administradores del Distrito, 2 Intérpretes del Distrito

Requisitos legales/Temas abordados:

1		Capacitación DELAC sobre funciones y responsabilidades
2		Elaboración/revisión del Plan maestro del distrito para programas educativos y servicios para aprendices de inglés que toma en cuenta el Plan Único para el rendimiento estudiantil
3		Realizar una evaluación de necesidades a nivel distrito y escuela por escuela
4		Establecimiento de programas, metas, y objetivos del distrito para programas y servicios que son para aprendices de inglés
5		Desarrollo de un plan para asegurar el cumplimiento con cualquier maestro aplicable y los requisitos para los auxiliares de instrucción
6		Administración del censo anual de idiomas/CALPADS
7	X	Revisar/comentar respecto a los procedimientos de reclasificación del distrito
8	X	Revisar/comentar respecto a las notificaciones escritas que se deben enviar a los padres y tutores
9		Revisar/comentar respecto a la aplicación consolidada
10		Revisar/comentar respecto a los objetivos del LCAP

● **Inicio de la reunión**

Jackeline Gaitan Alarcon, Facilitadora de la Comunidad Escolar, inició la reunión a las 6:35 p.m

● **Bienvenida y presentaciones**

Jackeline Gaitan dio la bienvenida a todos, presentó al personal y presentó el orden del día. La Sra. Gaitan compartió que en cada mesa están disponibles tarjetas de preguntas/comentarios para que los padres compartan comentarios o hagan preguntas. Se explicó que la información de contacto debía incluirse si los padres deseaban una respuesta.

● **Aprobación de las minutas**

Carmen Ramírez y Nazmie Strambeanu revisaron las minutas de la reunión del 9 de octubre de 2024. Se entregaron copias de las minutas a los representantes de DELAC durante la reunión. Karla Hernandez hizo la moción para la aprobación de las minutas. Maria Arevalo secundó la moción para la aprobación de las minutas. Las minutas fueron aprobadas.

● **Sesión del Superintendente – Propósito y Compromiso del Distrito**

El Dr. Smith, Superintendente, presentó el propósito y compromiso del distrito. Se obtuvieron comentarios sobre las áreas principales:

- **Barreras lingüísticas:** Las familias enfatizaron la necesidad de intérpretes en eventos como el honor a la bandera y más comunicación en español para cerrar la brecha entre los padres de habla inglesa y española.
- **Comunicación mejorada:** Los padres solicitaron un regreso a los métodos tradicionales como volantes y llamadas telefónicas, ya que muchos tienen dificultad con la comunicación electrónica.
- **Modelos a seguir y mentoría:** Las sugerencias incluyeron la reintroducción de programas de mentoría y el fomentar relaciones sólidas entre maestros y estudiantes.

- Participación de los padres: Una mayor participación es crucial para apoyar a los estudiantes y prevenir influencias negativas.
 - Seguridad y apoyo: Se hizo una llamada para tener más personal de seguridad y mayor inclusión en deportes y extracurriculares, especialmente para estudiantes en riesgo.
 - Apoyos para estudiantes neurodiversos: Los padres abogaron por comprender los comportamientos vinculados a las discapacidades y abordar las preocupaciones de acoso escolar.
- **Programas después de la escuela en primarias**
Christy Flores, Directora de Enlaces, Colaboración y Ampliación de Aprendizaje compartió una visión general de los programas después de escuela de primaria del distrito, enfocándose en lo siguiente:
 - Crear una comunidad con un sentido de pertenencia
 - Apoyo académico
 - Oportunidades de enriquecimiento
 - Desarrollo de liderazgo entre los jóvenes

Se invitó a los padres a compartir sus ideas sobre oportunidades adicionales que les gustaría ver para sus hijos. Entre las sugerencias se incluyen las siguientes:

- Excursiones durante los programas después de escuela
- Clases de natación, con transporte desde la escuela hasta las piscinas
- Vacaciones de primavera y oportunidades de verano para los estudiantes

Se animó a los padres a proporcionar más retroalimentación escaneando un código QR, que se compartirá con las familias a través de los/las SCF.

- **Revisión/comentario sobre Notificaciones para Padres (Tema requerido)**

Vanessa Galey, Directora de Proyectos Especiales repasó las notificaciones de los padres, incluidos los datos de evaluación de los estudiantes, el estado del IEP, los criterios de reclasificación, la tasa de graduación, los programas de adquisición de idiomas y cómo pedir un programa de adquisición de idiomas.

- Notificación inicial para padres
- Notificación anual de primaria
- Notificación anual de nivel secundario

Los padres tuvieron la oportunidad de aportar información, comentar y hacer preguntas sobre las notificaciones de los padres.

- **Revisar/comentar sobre los procedimientos de reclasificación del distrito (Tema requerido)**

Vanessa Galey repasó los procedimientos de reclasificación.

- Definición de Reclasificación
- Significado de Competente en el Idioma Inglés (FEP por sus siglas en inglés)
- Criterios de reclasificación
 - Las Pruebas de Suficiencia en el Idioma Inglés de California (ELPAC)
 - Habilidades básicas
 - Evaluación del maestro
 - Consulta con los padres
- Monitoreo de estudiantes reclasificados
- Formas de ayudar a los estudiantes a ser reclasificados

Se les dio a los padres la oportunidad de aportar información, comentar y hacer preguntas sobre el proceso y los criterios de la reclasificación. Los padres compartieron lo siguiente:

- Los padres necesitan más información sobre ELPAC.
- “He hablado con muchos padres, y la mayoría no sabe lo que es ELPAC, háganos saber qué es la reclasificación o cuándo los estudiantes son evaluados”.
- “Necesitamos que nos expliquen esta información para que la obtengamos y la comprendamos”.
- “Tengo muchas preguntas sobre con quién necesito hablar si quiero más información”
- “Si es un estudiante de secundaria o preparatoria, ¿a qué maestro necesito referir mis preguntas?”

La Sra. Galey respondió todas las preguntas y pidió a los padres información específica del estudiante para hacer un seguimiento.

- **Elecciones de Oficiales de DELAC - Nominaciones**

Jackeline Gaitan abrió el proceso de nominación para los oficiales de DELAC e invitó a los representantes de DELAC a nominarse a sí mismos o a otras personas para los siguientes cargos:

- Presidente(a)
- Vicepresidente(a)
- Parlamentario(a)
- Secretaria

Las nominaciones fueron recolectadas y las elecciones se llevarán a cabo en la próxima reunión de DELAC.

- **Anuncios de la reunión:**

Jackeline Gaitan compartió anuncios y recursos:

- Viajes en tren gratis
- Actividades gratuitas de la Biblioteca Donald Dungan
- Vamos Costa Mesa - Vamos Costa Mesa a pasear compartiendo paseos en el lado oeste de Costa Mesa

La próxima reunión de DELAC es el 11 de diciembre de 2024. La próxima reunión de la Junta de Educación es el 19 de noviembre de 2024.

La Sra. Gaitan compartió una cita sobre la crianza de los hijos.

- **Cierre de reunión**

Jackeline Gaitan cerró la reunión a las 8:11 pm.

Respetuosamente presentado,
Laura Dale-Pash/Zaira Diaz/Flor Sanchez

**Окружной консультативный комитет по вопросам
изучающих английский язык (DELAC)
Протокол заседания**

Заседание комитета DELAC: Среда 13 ноября 2024 года

ПРИСУТСТВОВАЛО: 45 Родителя (делегаты DELAC и приглашенные родители), 13 Координаторов школьных сообществ (SCFs), 5 Окружных администратора, 2 Окружных переводчика.

Уставные требования/Проведенный инструктаж:

1		Инструктаж о ролях и обязанностях в окружном комитете DELAC
2		Разработка (ревизия) Генерального плана округа по образовательным программам и услугам для изучающих английский язык, учитывающий Единый план успеваемости учащихся
3		Проведение в масштабе округа оценку потребностей школ
4		Разработка окружных программ, целей и задач для программ и услуг для изучающих английский язык
5		Разработка плана по обеспечению профессионального соответствия всем требованиям к учителям и помощникам преподавателей
6		Проведение языкового цензуса/CALPADS
7	X	Обзор (замечания) по процедурам округа по реклассификации
8	X	Обзор (замечания) по письменным уведомлениям, которые необходимо направлять родителям и опекунам
9		Обзор (замечания) по консолидированной заявке
10		Обзор (замечания) по задачам Плана местного контроля и подотчетности (LCAP)

- **Объявление заседания открытым**
Жаклин Гайтан, координатор школьного сообщества, объявила заседание открытым в 18:35.
- **Приветствие и вступительное слово**
Жаклин Гайтан поприветствовала собравшихся, представила сотрудников и ознакомила с повесткой дня. Г-жа Гайтан сообщила, что на каждом столе разложены карточки с вопросами и комментариями для того, чтобы родители могли поделиться своим мнением или задать вопросы. Присутствующим напомнили, что в анкетах должна быть указана контактная информация участников, если они желают получить ответ на свои вопросы.
- **Утверждение протокола предыдущего заседания**
Кармен Рамирес и Назми Страмбену рассмотрели протокол заседания от 9 октября 2024 года. Копии протоколов были предоставлены участникам заседания комитета DELAC. Карла Эрнандес предложила утвердить протокол. Мария Аревало поддержала предложение об утверждении протокола. Протоколы были утверждены.
- **Выступление суперинтенданта - цель и обязательства округа**

Господин суперинтендант Смит рассказал о целях и обязательствах округа. Были получены отзывы по ключевым темам:

- Языковые барьеры: Семьи подчеркнули необходимость в переводчиках на таких мероприятиях, как утренние линейки, и в расширении коммуникации на испанском языке, чтобы преодолеть разрыв между англо- и испаноговорящими родителями.
- Улучшение коммуникации: Родители учащихся просили вернуться к традиционным методам связи, таким как листовки и телефонные звонки, поскольку многие испытывают трудности с электронными средствами связи.
- Ролевые модели и наставничество: Предложения включали в себя возобновление программ наставничества и укрепление прочных отношений между учителями и учениками.
- Участие родителей в школьном процессе: Повышение вовлеченности родителей имеет решающее значение для поддержки учащихся и предотвращения негативного на них влияния.
- Безопасность и поддержка: Прозвучали призывы увеличить количество сотрудников службы безопасности и расширить возможности привлечения к спортивным и внеклассным мероприятиям учащихся, входящих в группу риска.
- Поддержка учащихся с нейро-различиями: Родители выступали за разъяснение поведения, связанного с ограниченными возможностями и за решение проблем, связанных с травлей таких учащихся.

- **Программы внеклассных занятий для начальной школы**

Кристи Флорес, директор по вовлечению в учебный процесс, партнерству и углубленному обучению, рассказала о программах внеклассных занятий в начальной школе округа, уделив особое внимание следующим аспектам:

- Создание дружного сообщества
- Академическая поддержка
- Возможности углубленного обучения
- Развитие лидерства среди молодежи

Родителям было предложено поделиться своими мыслями о возможностях углубленного образования, которые они хотели бы видеть доступными для своих детей. Прозвучали следующие предложения:

- Выездные экскурсии во время внеклассных программ
- Уроки плавания с доставкой из школы в бассейн
- Возможности для учащихся во время весенних и летних каникул

Родителям было предложено оставить свой отзыв, отсканировав QR-код, который будет передан семьям через координаторов школьных сообществ.

- **Обзор и комментарии о родительских уведомлениях (обязательная тема)**

Директор особых проектов г-жа Ванесса Галей провела обзор родительских уведомлений, включающих оценку данных учащихся, состояние программы индивидуального обучения, критерии реклассификации, статистика закончивших школу, программы изучения языка и запрос на включение в программу изучения языка.

- Первичное письмо-уведомление для родителей
- Ежегодное письмо-уведомление для начальных классов
- Ежегодное письмо-уведомление для старших классов

Родителям была предоставлена возможность внести свои пожелания, дать комментарии и задать вопросы, касающиеся родительских уведомлений.

- **Обзор и комментарии по окружным процедурам реклассификации (обязательная тема)**

Ванесса Галей пересмотрела процедуры реклассификации.

- Определение реклассификации
- Значение термина Fluent English Proficient (FEP)
- Критерии реклассификации
 - Оценка уровня владения английским языком в Калифорнии (ELPAC)

- Базовые навыки
- Оценка преподавателя
- Консультации с родителями
- Мониторинг реклассифицированных учащихся
- Способы помощи учащимся при реклассификации

Родителям была предоставлена возможность высказаться, прокомментировать и задать вопросы относительно процесса и критериев реклассификации. Родители высказали следующие

мнения:

- Родителям нужно больше информации о тесте ELPAC.
- «Беседы с родителями показали, что большинство из них не знают, что такое тест ELPAC и не знают, что такое реклассификация и когда проводится тестирование учащихся».
- «Необходимо объяснить эту информацию родителям на понятном языке».
- «Много вопросов о том, с кем следует поговорить, если нужна дополнительная информация».
- «Если речь идет об учащемся средней или старшей школы, к какому учителю следует обратиться со своими вопросами?»

Миссис Гейли ответила на все вопросы и попросила родителей предоставить конкретную информацию об учениках, чтобы проследить за ходом работы.

- **Выборы должностных лиц комитета DELAC - процесс выдвижения кандидатур**

Жаклин Гайтан открыла процесс выдвижения кандидатур на должности должностных лиц DELAC и предложила представителям DELAC выдвинуть себя или других на следующие должности:

- Председатель комитета
- Зам председателя
- Парламентарий
- Секретарь

Участники выдвинули свои кандидатуры, и выборы будут проведены на следующем заседании окружного комитета DELAC.

- **Объявления:**

Г-жа Жаклин Гайтан поделилась информацией о ресурсах и сделала несколько объявлений:

- Бесплатные поездки на детской железной дороге
- Бесплатные мероприятия в библиотеке Donald Dungan

Vamos Costa Mesa - Let's Go Costa Mesa - маршрутное такси по западной части г. Коста Меса.

Следующее заседание окружного комитета DELAC состоится в 11-го декабря 2024 г. Заседание Школьного совета состоится 19 декабря 2024 г.

Г-жа Жаклин Гайтан поделилась цитатой, посвященной роли родителя.

- **Закрытие заседания**

Г-жа Лаура Ванесса Галей объявила заседание закрытым в 20:11.

Протокол заседания имели честь представить:
Арели Мартин, Жаклин Гайтан, Лаура Дейл-Пэш